

# Departamento de Estudios Hispánicos Informe Anual 2019-2020

Sometido por:
Aida L. Carrero Vélez
Directora Interina
Departamento de Estudios Hispánicos

19 de agosto de 2020



Call Box 9000 Mayagüez 00681 787-265-3843 espa@uprm.edu

### **Informe anual 2019-2020**

Informe de iniciativas, actividades y logros de acuerdo al Plan Estratégico del Recinto Universitario de Mayagüez

Todas las actividades, iniciativas y logros del departamento de Estudios Hispánicos resumidos a continuación cumplen el propósito de apoyar la misión del Departamento de Estudios Hispánicos y a su vez con la misión del Recinto Universitario de Mayagüez.

### Información General del Departamento de Estudios Hispánicos

### Misión y Visión

#### Visión

El Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico en Mayagüez forma profesionales que investigan y estudian la lengua, la literatura y las culturas hispánicas por medio de una educación humanística que integra el desarrollo del pensamiento analítico, crítico y creativo.

#### Misión

Nuestra misión es formar profesionales en las áreas de literatura puertorriqueña, hispanoamericana y española, teoría y crítica literaria, lingüística hispánica, redacción y otros campos de estudio relacionados. Los egresados podrán desempeñarse o continuar carreras en el magisterio, el trabajo editorial, la bibliotecología, el periodismo, el derecho y las comunicaciones, entre otros. El Departamento estimulará el pensamiento analítico, crítico y creativo, así como las destrezas de comunicación, para que el alumnado cree y disemine nuevos conocimientos de manera que contribuya al enriquecimiento de la cultura y la sociedad.

#### Descripción y Funciones

El Departamento de Estudios Hispánicos cuenta con un Programa Graduado, un Programa Subgraduado y tres secuencias curriculares: *Lingüística*, *Lingüística*, *Computacional* y *Estudios literarios* y *culturales de las mujeres* y *el género*. También, colabora con el Programa de Preparación de Maestros y con la *Secuencia curricular de Cine* y ofrece cursos requeridos y electivos para todos los estudiantes del Recinto.

Para apoyar la tarea investigativa el Departamento de Estudios Hispánicos está adscrito al Centro de Investigaciones Lingüísticas del Caribe (CILC).

### Estructura Organizacional

El Departamento de Estudios Hispánicos cuenta con una plantilla de veinte y ocho (28) profesores de los cuales siete (7) tienen contratos temporeros y diez y ocho(18) tienen plazas con permanencia. También, el Departamento cuenta con cuatro (4) Ayudantes de Cátedra. Algunos profesores de esa plantilla general de veinte y ocho ejercen las siguientes funciones:

- Director(a)
  - Profa. Aida L. Carrero Vélez
- Director(a)Asociada, Coordinadora del Programa Graduado y Orientadora del Programa Subgraduado
  - > Dra. Alexandra Morales Reyes
- Coordinadores de Secuencias Curriculares
  - > Dr. Hilton Alers Valentín Lingüística
  - Dra. Angela Valentín Rodríguez- Estudios literarios y culturales de las mujeres y el género
- Coordinadoras de Ayudantes de Cátedra y del curso de Español Básico
  - > Dra. Jacqueline Girón Alvarado
  - Profa. Vibeke Betances Lacourt
- Coordinador del Centro de Investigaciones Lingüísticas del Caribe (CILC)
  - Dr. Melvin González Rivera
- Coordinador del Centro de Redacción en Español (CIVIS)
  - Dra. Camille Cruz Martes
- Secretarias Administrativa I
  - > Sra. Limaryz Jiménez Padua
  - Srta. Syrene Vélez Ramos

#### Perfil del Departamento de Estudios Hispánicos

- Programas académicos
  - Programa Graduado
    - Maestría en Artes en Estudios Hispánicos
      - > Especialidad en Literatura
      - > Especialidad en Lingüística

- Programa Subgraduado
  - Bachillerato en Artes en Estudios Hispánicos
  - Secuencia Curricular en Lingüística General
  - o Secuencia Curricular en Lingüística Computacional
  - Secuencia Curricular en Estudios literarios y culturales de las mujeres y el género
- Colaboraciones
  - o Programa de Preparación de Maestros
  - Secuencia Curricular en Cine
- "Learn Spanish in Porta del Sol"

Programa creado por la Dra. Alexandra Morales Reyes quien es especialista en Lingüística con especialidad en Adquisición de lenguas

- Este Programa ofrece de forma exitosa cursos de español como segundo idioma para personas que desean aprender el idioma.
- Matrícula subgraduada y graduada
  - o Programa Graduado 7 estudiantes
  - o Programa Subgraduado 49 estudiantes
  - Secuencia curricular en Lingüística 8 estudiantes
  - o Secuencia curricular en Lingüística Computacional 9 estudiantes
  - Secuencia curricular en Estudios literarios y culturales de las mujeres y el género – 22 estudiantes
  - Programa "Spanish Course in Porta del Sol"
     Este programa ofrece cursos de español novicio e intermedio

### Informe de iniciativas, actividades y logros de acuerdo al Plan Estratégico Del RUM

# A. Estar a la vanguardia de la educación superior en Puerto Rico garantizando que nuestros alumnos reciben la mejor educación

#### Enseñanza

- Durante este año académico se crearon cuatro cursos. La meta del Departamento es ampliar y actualizar la oferta académica en los cursos de literatura española, literatura hispanoamericana y puertorriqueña así como crear una secuencia curricular en literatura del Caribe Hispánico. Los cursos creados este año académico son los siguientes:
  - ESPA XXXX: Medioambiente, Lengua y Literatura (3 créditos)
     Proponentes: Dra. Carmen Rivera Villegas, Dra. Alexandra Morales
     Reyes
  - ESPA 4106: Poesía Puertorriqueña II (3 créditos)

Proponente: Dra. Carmen Rivera Villegas

o LING 5180: Procesamiento de Lenguas Naturales (3 créditos)

Proponente: Dr. Hilton Alers Valentín

 LING 5980: Seminario de Investigación subgraduada en Lingüística Computacional y Procesamiento de Lenguas Naturales (1-6 créditos variables)

Proponente: Dr. Hilton Alers Valentín

- Se aprobaron revisiones en los siguientes cursos:
  - o ESPA 4105: Poesía Puertorriqueña I
  - o LING 4010: El lenguaje en la mente humana
  - o LING 5030: Introducción a la sintaxis generativa
  - o LING 5040: Introducción a la fonología generativa
  - o LING 5060 Semántica Composicional
  - o LING 5080: Lingüística computacional
- Se aprobó bajo la Certificación 19-91 del Senado Académico el curso ESHI 6020, Redacción Académica
- Se aprobó a nivel de facultad la propuesta para la creación de un nuevo Bachillerato en Lingüística Cognitiva
- La Pandemia mundial del Covid 19 nos trajo un nuevo reto: continuar ofreciendo nuestras clases a distancia con Asistencia Tecnológica con la seriedad y calidad que caracteriza la enseñanza del RUM. En nuestro caso toda la facultad concluyó exitosamente el semestre académico enero – mayo 2019-2020 con la nueva modalidad adoptada por todos los recintos de la UPR.
- La Dra. Carmen Rivera:
  - obtuvo la Certificación de la Vicepresidencia de Acreditación y Avalúo de la Universidad de Puerto Rico: Cómo aplicar el acomodo razonable en los cursos a distancia y cursos presenciales en la modalidad asistida por tecnologías alternativas para la continuidad académica. (1ro de mayo de 2020)
  - logró el Certificado del DECEP-RUM: Creación de portafolios en Google Sites (21 de mayo de 2020)
  - creó la página del curso Medioambiente, lengua y literatura en Classroom
  - re-diseñó los cursos *Poesía puertorriqueña* y *Medioambiente, lengua* y *literatura* para adaptarlos a la modalidad en línea (Moodle)
- La Dra. Ángela Valentín participó del Seminario sobre "Género y desigualdades", CLACSO. A cargo de la Dra. Marisa Ruiz Trejo.
- El Dr. Manuel Figueroa tomó el curso en línea *La Alhambra: Historia, Arte y Patrimonio* (6ª edición) Universidad de Granada, España, Mayo 2020.

### Investigaciones<sup>1</sup>

- Dra. Carmen M. Rivera Villegas
   Investigación: Las crónicas urbanas de Sofía Irene Cardona: poesía, resistencia y ciudadanía ( Descarga 2do semestre 2019-2020)
- Dr. Melvin González Rivera
   El español caribeño (con artículo para edición publicada por Oxford University Press Press)

Lengua, género y norma un acercamiento al sexismo lingüístico y al debate en torno a la inclusividad en el español puertorriqueño.

La Dra. Maribel Acosta Lugo y la Dra. Jacqueline Girón obtuvieron sendas descargas de investigación para organizar la Celebración del Centenario de René Marqués con el Congreso Internacional: René Marqués más allá de los universos de René Marqués"> el Congreso se llevó a cabo los días 15-17 de octubre de 2019. Pueden ver el programa del Congreso en el siguiente enlace: <a href="https://www.uprm.edu/humanidades/2019/10/09/congreso-rene-marques/">https://www.uprm.edu/humanidades/2019/10/09/congreso-rene-marques/</a>

### Reconocimiento de profesores

- El Dr. José Santos recibió el Primer Premio Nacional de Ensayo(2019) que otorga el PEN Club de Puerto Rico por su libro Al Margen, la glosa publicado en 2018.
- El Dr. Jaime Martell recibió Mención de Honor en los premios que otorga el PEN Club de Puerto Rico por su libro Edgardo Rodríguez Juliá y el nacionalismo culturalista publicado por la editorial Los libros de la Iguana en 2018.
- La profesora Vibeke Betances Lacourt fue recipiente de la Beca Santander para la Escuela Complutense de Verano (2020). La profesora Betances participará del curso: "Historia de las mujeres, feminismos e igualdad de género (Herstory o una historia íntegra)".
- La Dra. Ángela Valentín fue Invitada de honor en el V Festival Internacional de Poesía en Huari- San Marcos, Perú (16-19 de junio). Casa del Poeta Peruano.

### Tecnología

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Para ver otras publicaciones que no son productos de descargas académicas pueden ver el acápite de *Publicaciones* 

 El Departamento de Estudios Hispánicos en su afán por innovar la forma de dar clases y para estar a la altura que la educación del siglo XXI requiere adquirió equipo tecnológico como computadoras, televisores y programas especializados para la transformación tecnológica de los salones de clases y el Centro de Investigación de Lingüística Aplicada (CILC).

#### Colaboraciones

- La Dra. Carmen Rivera Villegas fungió como Evaluadora en el proceso de revisión por pares bajo la modalidad "doble ciego" para la Revista Philobiblion de la Asociación de Jóvenes Hispanistas de la Universidad Autónoma de Madrid (diciembre 2019)
- Dra. Iraida Galarza
  - Conferenciante en taller: Redacción de resumé. Ofrecido el 20 de febrero de 2020 para el Círculo de Pre-Médicos (CPM) en la Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
  - Conferenciante en taller: Redacción de resumé. Ofrecido el 10 de octubre de 2019 para el Capítulo Colegial de Health Occupations Students of America en la Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
  - La Dra. Carmen Rivera presentó las siguientes Videoconferencias:
    - La Generación del 30 en Puerto Rico y el trabajo intelectual de Julia de Burgos, Vanderbilt University, 9 de octubre de 2019.
    - Julia de Burgos, Pueblos Hispanos y las voces de su periodismo.
       Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe. 9 de noviembre de 2019.
- La profesora Doris Ponce presentó en el congreso Más allá de los Universos de René Marqués la ponencia "El espacio de las sombras en la poesía de René Marqués" (octubre 2019). Este trabajo está en proceso para su publicación en la Revista Exegesis.
- El Dr. José Santos presentó el libro ¿ Qué traes en tu calavera, Yoni Coyote? Textos para (des)orientar al turista (y los espejos) de Edgardo Nieves Mieles el sábado 9 de noviembre de 2019, Río Piedras, Librería Mágica.
- El Dr. Manuel Figueroa fue el Representante de la Cooperativa Candel Coop en el Seminario Residencial Liderazgo Cooperativo para el Siglo XXI: Intercooperación, transformación y futuro celebrado en Punta Cana, República Dominicana. Agosto 2019.

### Participación de estudiantes en actividades académicas

Nuestros estudiantes graduados también se destacaron en la presentación de sendas ponencias:

Paola Egipciaco

 El arquetipo de la madre en la cuentística de René Marqués. Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.

#### José E. González Matos

- Mirándonos en el cine: apuntes sobre la DIVEDCO y el caso de Ignacio.
   Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
- Los Ayudantes de Cátedra participaron de los diferentes talleres que se coordinaron para fortalecer su proceso de enseñanza. Estos talleres fueron preparados y dictados por la Profesora Vibeke Betances Lacourt y la Dra. Jacqueline Gírón Alvarado:
  - "El pensamiento crítico y nuestro rol ciudadano: Análisis alternativos de la obra de teatro *Invasores* y la película *Parasites*" Guía de ejercicios elaborada junto a la Dra. Girón. febrero 2020
  - Taller "¿Qué es la lectura multimodal? Un acercamiento general al término y su aplicación en el salón de clases" 18 de febrero 2020. Profesora Vibeke Betances Lacourt
  - Taller. "Adecuando el examen a los objetivos de español básico".
     26 de febrero 2020. Profesora Vibeke Betances Lacourt.
  - "Nuevos acercamientos a la poesía: Reconceptualizando espacios y discursos". 19 de marzo 2020.(En línea). Profa Vibeke Betances Lacourt.

#### B. Aumentar y Diversificar las Fuentes de Ingreso de la Institución

 La Dra. Alexandra Morales Reyes diseñó y creó el Programa Learn Spanish in Porta del Sol"- diseñado para individuos que desean dominar el idioma español. El Programa tuvo un exitoso comienzo con la matrícula de más de 15 estudiantes durante el verano de 2019. La matrícula para el programa se hace a través de DECEP. Las ganancias por concepto de matrícula pasarán ala cuenta del Departamento de Estudios Hispánicos.

### C. Implementar Procesos Administrativos Ágiles y Eficientes

- Contratación de la Srta. Syrene Vélez como Secretaria Administrativa I
- Reuniones con el personal administrativo para discutir alternativas que sirvan para mejorar los procesos y servicios del Departamento.
- Digitalización y archivo electrónico de los documentos departamentales.
- Actualización de la página electrónica del Departamento y creación de páginas de las concentraciones menores.
- Como en todo el Recinto se inicio la firma de documentos bajo el programa Sign request

#### D. Fortalecer la Investigación y Labor Creativa Competitiva

### Descargas académicas

- La Dra. Carmen M. Rivera Villegas recibió una descarga académica durante el 2do semestre académico 2019-2020. El resultado de su investigación fue el artículo: Las crónicas urbanas de Sofía Irene Cardona: poesía, resistencia y ciudadanía.
- El Dr. Melvin González Rivera obtuvo descargas académicas durante el año 2018-2019 cuyos resultados se publicarán próximamente. La conferencia que dictaría en República Dominicana fue suspendida debido a la pandemia del Covid 19. El resultado de la descarga académica del Dr. González fue la siguiente:
  - El español caribeño (con artículo para edición publicada por Oxford Univ. Press)
  - Ponencia: "Lengua, género y norma un acercamiento al sexismo lingüístico y al debate en torno a la inclusividad en el español puertorriqueño.
- La Dra. Maribel Acosta Lugo obtuvo una descarga durante el segundo semestre académico para la edición y publicación de las Actas del Congreso Internacional Más allá de los universos de René Marqués llevado a cabo en nuestro Recinto del 15-17 de octubre de 2019.
  - https://www.uprm.edu/humanidades/2019/10/09/congreso-rene-margues/

### Investigación interdisciplinaria

 El Dr. Hilton Alers Valentín lidera un Grupo de investigación de procesamiento de lenguas naturales junto a un grupo de estudiantes de Estudios Hispánicos y de Ingeniería Computacional

#### **Publicaciones**

Varios profesores del Departamento de Estudios Hispánicos sobresalieron durante el año académico 2019-2020 por su labor investigativa. Entre estos se encuentran:

- Profa. Doris Ponce
  - o El enigma de las haldas en La Celestina, Manatí: Universo Hispánico, 2019
- Profesora Iraida Galarza
  - Ríos-Villarini, N., González, M. & Santiago Villafañe, R.M. (2009).
     Acercamientos interdisciplinarios a las relaciones entre lengua, educación y comunidad para impactar políticas educativas desde la investigación.
     Actas del X Congreso Puertorriqueño de Investigación en la Educación.
  - Veliz, M. C. (2009). El español de Santa Cruz: factores que determinan su expectativa de vida. En M. González Vélez & N. Ríos Villarini (Eds.).

Memorias Seminario para Maestros: Los puertorriqueños en Santa Cruz, Fundación Puertorriqueña de las Humanidades.

#### • Dr. Jose E. Santos

o Libro: El momento siguiente (Ensayos, 2019)

#### • Dr. Manuel Figueroa

- Publicación de la 2da. edición ampliada y revisada del libro Figuras de la Atenas de Puerto Rico, febrero 2020.
- Publicación del libro de la Dra. María Teresa Bertelloni: Mar, Amor y Muerte en Atardecer en el Atlántico de Manuel Figueroa-Meléndez, octubre de 2019.
- Publicación del libro del Dr. Ángel M. Aguirre: Cábala y Numerología en la poesía de Manuel Figueroa Meléndez, noviembre de 2019.
- Publicación del libro: Capitanes y tenientes a guerra, Los alcaldes de Manatí, 1732-2020, (En prensa)

#### Dr. Melvin González

- "El consenso del no conseso o el fracaso de una política lingüística en Puerto Rico" Revista Hispania, junio 2020, volumen 103.2 pp 211-224
- "On the internal structure of Spanish (binominal) noun phrases" Libro A the interfaces: essays in honor of Prof. Dr. Javier Gutiérrez- Rexach,
- "Verbless Predicative Clauses in the Romance Languages: Synthax, Semantics, Variation" Enciclopedia Oxford Encyclopedia of Romance Lingüistics, editado por Francesco Gardani & Michele Loporcaro, Oxford Unviersity Press, 2020
- Interface-Driven Phenomena in Spanish: Essays in Honor of Javier Gutiérrez-Rexach Melvin González-Rivera & Sandro Sessarego, febrero 2020 Routledge, Inglaterra/EE. UU. Con capítulo introductorio
- Hispanic Contact Linguistics Theoretical, methodological and empirical perspectives Luis A. Ortiz López, Rosa E. Guzzardo Tamargo & Melvin González-Rivera, febrero 2020 John Benjamins, Amsterda. Con Capítulo Introductorio por el Dr. Melvin González.
- Dialects from Tropical Islands Caribbean Spanish in the United States Wilfredo Valentín-Márquez & Melvin Gonzalez-Rivera, octubre 2019 Routledge, Inglaterra/EE. UU. Con capítulo introductorio por el Dr. Melvin González

#### • Profa. Vibeke Betances Lacourt

- MAYO 2020. "Diosa". Revista Cruce, 22 mayo 2020, p.6-7. https://issuu.com/revistacruce/docs/22\_de\_mayo\_de\_2020la persistencia/6
- ENERO 2020. "Hacia una apología del sujeto otro: Los Reyes y "El perseguidor" de Julio Cortázar". Ceiba, (1), 17-25. https://revistas.upr.edu/index.php/ceiba/article/view/17846

### Presentaciones, ponencias, conferencias, charlas y paneles

### Dra. Ángela Valentín

- Congreso Internacional en honor de René Marqués, "De cadáveres y hupías: el cuento de terror en René Marqués",15-17 de octubre 2019, RUM
- Congreso Internacional de Ciencia Ficción y Literatura fantástica "Mitología taína y literatura neofantástica en la novela Los hijos de la Diosa Huracán de Daína Chaviano." (23-25 de octubre, UPR RP)
- Ponencia aceptada para el ICCL Barbados: "The Caribbean Zombie: Postmodernity and Race in Pedro Cabiya's Novel Wicked Weeds" (13-15 noviembre).
- Participación en la FIL Buenos Aires con la Antología El Oro del Parnaso,
   Ed. Marisa Aragón Willner, Ed. Dunken.
- o Presentación: ¿Existe la Literatura Fantástica Puertorriqueña?

#### Profa. Doris Ponce

 Congreso Internacional: Más allá de los universos de René Marqués, con la ponencia "El espacio de las sombras en la poesía de René Marqués"

#### Profesora Iraida Galarza

- El imperfecto progresivo en Puerto Rico ¿Un caso de contacto lingüístico o gramaticalización? Conferencia dictada en 23th Hispanic Linguistic Symposium. 2019. Universidad de Texas, El Paso, Texas, 24 al 26 de octubre.
- Conferenciante en taller: Redacción de resumé. Ofrecido el 20 de febrero de 2020 para el Círculo de Pre-Médicos (CPM) en la Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
- Conferenciante en taller: Redacción de resumé. Ofrecido el 10 de octubre de 2019 para el Capítulo Colegial de Health Occupations Students of América en la Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
- Conferenciante en taller: Variación fonética. ¿Por qué usar praat?. Ofrecido el 21 de marzo de 2019 en el Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.

#### Dr. José E. Santos

 Presentación del libro ¿Qué traes en tu calavera, Yoni Coyote? Textos para (des) orientar al turista (y los espejos) de Edgardo Nieves Mieles. 9 de noviembre de 2019, Rio Piedras, Librería Mágica

#### Dr. Melvin González

- "Sobre la inversión del sujeto en preguntas qu-: un estudio comparativo de hablantes de herencia, español L2 y español L1" (con Kevin Munera Pulido & Raquel Martínez), HLS 2019, El Paso, Texas, 24-26 octubre 2019.
- "Nominal predication with estar" (con Carmelo Bazaco), Workshop Copulas within and across Romance Languages (COROLA), Universidad de Alcalá de Henares, Madrid, España, 16 octubre 2019.

- "Preguntas qu- en hablantes de herencia y L2" (con Kevin Munera Pulido & Raquel Martínez), IV Jornada de Lingüística LingUAQ, Universidad de Querétaro, Querétaro, México, 5-6 septiembre 2019.
- "Lengua, género y norma: un acercamiento al sexismo lingüístico y al debate entorno a la inclusividad en el español puertorriqueño", Simposio de investigación y labor creativa, Universidad de Puerto Rico, Mayagüez, Puerto Rico, 31 enero 2020.
- "Lengua, género y sociedad: reflexiones en torno al sexismo lingüístico en español", Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, Puerto Rico, 28 octubre 2019. Por invitación
- Comentario a la charla "Del caribe insular al caribe continental: una mirada perceptiva desde la socio-fonética" del Prof. Dr. Luis A. Ortiz López (UPR-RP) en las Conferencias Caribeñas 25 del Instituto de Estudios del Caribe, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, Puerto Rico, 10 octubre 2019.
- Charla "Sobre la interpretación del lenguaje inclusivo", Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España, 13 diciembre 2019.

#### Profa. Vibeke Betances

- "La literatura cuir en el salón de clases". VIII Coloquio ¿del otro la'o?: perspectivas sobre sexualidades queer. marzo 2020 Universidad de Puerto Rico, Mayagüez.
- "Un país que entra en escena: Una relectura a René Marqués". Más allá de los universos de René Marqués. Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico, Mayagüez. En línea: <a href="https://hechoydeshecho.wordpress.com/2019/10/15/un-pueblo-que-entra-en-escena-una-relectura-a-juan-bobo-y-la-dama-de-occidente-1956-de-rene-marques/">https://hechoydeshecho.wordpress.com/2019/10/15/un-pueblo-que-entra-en-escena-una-relectura-a-juan-bobo-y-la-dama-de-occidente-1956-de-rene-marques/</a>. octubre 2020

#### Dra. Jaqueline Girón Alvarado

- "Cuerpos abyectos y perversos: las niñas monstruosas de René Marques". Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico en Mayagüez. octubre 2019
- Desde el archivo: Obras inéditas de René Marqués, Pueblo agónico.
   Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto
   Rico en Mayagüez. octubre 2019

#### Dra. Camille Cruz

 La violencia de género en dos cuentos de René Marqués. Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico en Mayagüez. octubre 2019

#### José E. González Matos

Mirándonos en el cine: apuntes sobre la DIVEDCO y el caso de Ignacio.
 Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto
 Rico en Mayagüez. octubre 2019

- Dra. Maribel Acosta Lugo
  - Desde el archivo: Obras inéditas de René Marqués, Palm Sunday.
     Congreso en honor al centenario de su natalicio. Universidad de Puerto Rico en Mayagüez. octubre 2019

#### Semana de Puerto Rico

Las profesoras Vibeke Betances Lacourt y Aida L. Carrero Vélez coordinaron las Actividades para conmemorar la Semana de Puerto Rico durante el mes de noviembre de 2018.

- "Todavía queda qué decir: Las redes como medios de publicación".
   Conferenciantes: Beatriz Llenín, Anayra Santory y Lissette Rolón.
   Editorial: Editora Educación Emergente.
- "Caminos entrecruzados: La voz de los exalumnos". Recital poético con ex alumnos que son poetas.
- "¿Existe la literatura fantástica puertorriqueña?" Charla dictada por la Dra. Ángela M. Valentín
- o Feria de libros, Vestíbulo de Chardón (12-14 de noviembre de 2019)

#### **Invitaciones**

- Dra. Ángela Valentín
  - Invitada de honor en el V Festival Internacional de Poesía en Huari- San Marcos, Perú (16-19 de junio). Casa del Poeta Peruano.
- Dr. Melvin González Rivera
  - Charla "De latinos a latinxs: hacia una revolución del sistema gramatical de género en español", University of Texas-Austin, 7 abril 2020. Cancelada por Covid-19
  - o Charla "Sobre la interpretación del lenguaje inclusivo", Universidad Complutense de Madrid, Madrid, España, 13 diciembre 2019.
- E. Fortalecer el Sentido de Pertenencia y "Orgullo Colegial" El Departamento de Estudios Hispánicos participó y/ o fue el auspiciador de las siguientes Actividades
  - a. Casa Abierta del RUM
  - **b.** Feria de Estudios Graduados RUM
  - c. Actividades de la Asociación de Estudiantes de Estudios Hispánicos
    - Escribiendo a René Marqués: Presentación 19 de septiembre de 2019
    - o Conferencia: El léxico y los sonidos: 5 de sept. 2019
    - o Taller: Desde la colonia, 4 de febrero 2020
    - Presentación del libro Ficciones Históricas, 22 de agosto 2019, Invitado: Brian Torres Alvarado
    - o Taller: De estatuas a ascuas. Sr. Joshua Mercado, febrero 2020

- d. Actividades coordinadas por el Departamento de Estudios Hispánicos
  - i. Presentación del Libro Julia de Burgos: Olfateando horizontes de justicia de Dios de Federico Cintrón Fiallo. Presentación a cargo del Dr. Félix Córdova Iturregui (UPRRP)
  - ii. Feria de Libros: 12 al 14 de noviembre 2019
  - Presentación del libro: El Momento Siguiente de Dr. José E. Santos,
     26 de septiembre 2019

#### Planes En Desarrollo

- Actualización y revisión de los cursos que ofrece el Departamento en sus diferentes modalidades
- Creación de la Secuencia Curricular en Literatura del Caribe
- Creación de un círculo literario
- Celebración de Jornadas literarias y lingüísticas como método de Promoción Departamental
- Ubicación de los estudiantes de nuevo ingreso en los cursos de Español según su puntuación en el College Board: Básico, Intermedio, Honor
- Revisar el Programa de Maestría: oferta de cursos y horario. He sugerido una Maestría en Línea cuyos cursos se ofrezcan los sábados y durante el verano. Esto pensando en una posible clientela procedente del Departamento de Educación sin descuidar nuestros prospectos regulares.

# Apéndice

# Fotos de algunas actividades y premiaciones



Premiación. PEN Club de Puerto Rico. Categoría Ensayo. Primer Premio: Dr. José E. Santos; Mención de Honor: Dr. Jaime L. Martell



Actividad: "Caminos entrecruzados: "La voz de los exalumnos".12-14 de noviembre de 2019. Semana de Puerto Rico. noviembre 2019



Afiche para promoción de *Semana de Puerto Rico* 12 -14 de noviembre de 2019. Preparado por la Profesora Vibeke Betances Lacourt.



Afiche de promoción para el *Congreso Internacional Más allá de los universos de René Marqués*. Homenaje en su centenario.<a href="https://www.uprm.edu/humanidades/2019/10/09/congreso-rene-marques/">https://www.uprm.edu/humanidades/2019/10/09/congreso-rene-marques/</a>

Para más información escribir a: Centenario ReneMarques@gmail.com

actividades culturales.

Universidad de Puerto Rico Departamento de Estudios Hispánicos Facultad de Artes y Ciencias

Dra. Jacqueline Girón Alvarado 13 de septiembre de 2019

Informe Realizado del Congreso

"Más allá de los universos de René Marqués: erudito, literato, ideólogo y lector"

Hace aproximadamente cuatro años atrás en el Recinto recibimos la visita el doctor José
M. Lacomba, custodio de la obra, la biblioteca y las pertenencias personales del escritor René
Marqués. De este primer contacto y visitas posteriores a su casa, el Recinto, el Departamento de
Estudios Hispánicos, la dra. Maribel Acosta Lugo, el dr. Lacomba y esta servidora nos

comprometimos a elaborar planes a corto y largo plazo para lograr la atención, actualización y divulgación necesaria y pertinente de la obra de Marqués. Entre los proyectos pensados y programados se encontraban un certamen literario, relecturas y reediciones prologadas y comentadas de sus obras completas, un Simposio sobre su obra en su centenario 2019, cursos específicos sobre el tema, así como seminarios monográficos sobre la obra de Marqués, su generación y su trascendencia literaria en Hispanoamérica.

La propuesta presentada a nuestra facultad tiene como título "Los universos de René Marqués: erudito, literato, ideólogo y lector" y busca principalmente salvaguardar el quehacer literario del que podríamos afirmar se considera el escritor puertorriqueño más importante de mediados de siglo XX con la reedición, publicación, estudios críticos y digitalización de sus obras completas, incluyendo trabajos inéditos. Atada a toda esta herencia literaria, el escritor dejó una gama diversa de trabajos relacionados con su labor como gestor cultural y educador en la División de la Educación de la Comunidad (DivEdCo). Con esto se busca preservar e impulsar el estudio de su obra como una manera de promulgar el patrimonio literario, cultural e histórico de nuestro pueblo.

Una de las misiones más importante de la Facultad de Artes y Ciencias, del Departamento de Estudios Hispánicos y del Recinto Universitario de Mayagüez es proveer espacios propicios para conocer y apreciar la herencia cultural puertorriqueña, entender los asuntos sociales y políticos, históricos y contemporáneos de la convivencia caribeña, formar profesionales en el área de la literatura hispanoamericana, estimular el pensamiento crítico así como también facilitar la labor investigativa y creativa.

Para estos fines, se han elaborado, preparado y realizado **dos cursos seminarios cuyo eje temático ha sido la obra de René Marqués.** En ellos, la profesora Acosta y yo hemos estado a

cargo 10 a 12 estudiantes de Estudios Hispánicos y Literatura Comparada con los que se revisó bibliografía sobre Marqués accesible en medios electrónicos bibliotecarios, bibliotecas, librerías, editoriales, etc.; se leyó, revisó y discutieron todos los géneros literarios que cultivó el escritor arecibeño, es decir: poesía, ensayo, teatro, guiones de cine, material didáctico para la División de la Educación de la Comunidad, cuento y novela; se visitó en varias ocasiones la casa del señor Lacomba para entrevistarlo, consultarle y ayudarle en las tareas de organización e inventario de materiales y obras. En los cursos también se produjeron trabajos monográficos de estudiantes entre los cuales se pueden mencionar: "Las tres miradas de Albizu en la na(rra)ción marquesiana" y "La arqueología del padre: germen de la nación en Pedro Páramo de Juan Rulfo y La víspera del hombre de René Marqués" de José Acosta, "El litoral como cronotopos en La víspera del hombre" y "De un pájaro, las dos alas: el Bildunsroman en Ecué-Yamba-Ó de Alejo Carpentier y La víspera del hombre en René Marqués" de Eddie Pesante, "El arquetipo de la madre en la cuentística de René Marqués" de Paola Egipcico, "Visión distópica en La mirada: la muerte del ser auténtico" de Thaisheemarie Fantauzzi Pérez, "Re(visión) de los ojos verdes en La mirada" de Tatiana I. Chi Miranda y "El existencialismo en La víspera del hombre" de Kiara D. Vega Labiosa, "La presencia de lo indígena como elemento esencial en la identidad nacional de Puerto Rico y México en los cuentos "Chac Mool" de Carlos Fuentes y "Tres hombres junto al río" de René Marqués" de Irene Rodríguez Laracuente; y "La institución opreseora en Balún Canán de Rosario Castellanos y La víspera del hombre de René Marqués" de Gustavo Vizcarrondo Garrastegui.

Las actividades de la Semana de la Lengua del RUM, del 22 al 25 de abril de 2019, fueron dedicadas al Centenario de René Marqués. Las ponencias, a las que fueron invitados los estudiantes, profesores y comunidad en general, se titularon "Política y

religiosidad en la obra de René Marqués" del Dr. Josué Santiago y "René Marqués y el teatro nacional puertorriqueño actual" por el Maestro y dramaturgo Roberto Ramos Perea.

Mientras tanto, por mi parte y por medio de la elaboración y preparación de clases de discusión sobre las obras de Marqués, puede conceptualizar tres trabajos monográficos para presentar en congresos y/o publicar así como integrar a mis clases. Ellos son: "La poesía desconocida de René Marqués", "Cuerpos abyectos y perversos: las niñas monstruosas de René Marqués" (este último presentado en el VII Coloquio ¿Del otro lao?; perspectivas y debates de lo cuir" el martes 6 de marzo de 2018) y "El sujeto colonial en cuatro cuentos de René Marqués". Durante el semestre pasado añadí a mis reflexiones investigativas ampliar la discusión entre dos generaciones literarias puertorriqueñas, 45 y 60, sobre el sujeto colonial a través de un posible careo entre el autor arecibeño y nuestro colega y escritor viequense, Carmelo Rodríguez Torres con su libro "Este pueblo no es un manto de sonrisas". Comencé también a investigar los posibles lazos entre las características del Tremendismo en la literatura española en conjunción con los códigos socioculturales de finales de siglo 20 que la crítica ha denominado como Posmodernidad con la última novela de Marqués, "La mirada". También tras la lectura minuciosa de una de sus obras inéditas "Pueblo agónico", realice el prólogo para su próxima y inmediata publicación. Esto es como parte de las actividades del Congreso Centenario en el que se estarán presentando tres obras inéditas del autor: la menciona "Pueblo agónico", "Palm Sunday" y "Los Condenados". Este esfuerzo se ha hecho posible al interés del sr. Arnaldo González, dueño de la Librería La Mágica, quien p realiza los trámites de publicación de las mencionadas obras inéditas para la presentación y divulgación de las mismas.

También se han revisado, leído y digitalizado de cientos de documentos (obras, cartas, textos inéditos, fotografías, discursos, trabajos en la Divedco, etc.) prestados por el Señor Lacomba; ahora en la custodia de la profesora Maribel Acosta y esta servidora para trabajar con ellos. Además hemos realizado visitas semanales y seguimiento de trabajos por teléfono a la casa del dr. José Lacomba, quien generosamente nos ha permitido traer al recinto afiches, documentos, papeles, etc. del trabajo de Marqués como escritor y editor de la División de Educación de la Comunidad. En conjunto con los profesores del Departamento de Humanidades, Mariam Colón y Baruch Vergara, se ha coordinado una exhibición de carteles y documentos relativos al 70 aniversario de dicha institución así como la publicación de un católogo artístico de dichas obras como parte de las actividades del congreso Centenario que se realizará los días 15, 16 y 17 de octubre de este año (2019).

Durante el mismo se estarán premiando a los participantes del Certamen Literario René Marqués, actividad que se sigue coordinado, así como correspondencia y publicidad relativa al Congreso.

El Congreso del centenario, titulado "Más allá de los Universos de René Marqués", es la culminación de cuatro fructíferos años de trabajo corrido, consecuente y paciente con el que queremos rendir tributo a la figura y obra del ilustre Marqués. A esos efectos estamos coordinando conversatorios sobre cine, literatura y cultura; la Apertura de la Exposición René Marqués y la División de Educación de la Comunidad (DIVEDCO), 1953-1969; conferencias a cargo de distinguidos artistas, ponentes y profesores invitados como Don José Alicia, el dr, José Lacomba , Catherine Marsh, Rosa Vanessa Otero, Lauritz Seda, Michelle Tennyson, Roberto Echevarría Marín, Félix Miguel Rosario Ortiz, José A. Rodríguez Valentín, Luis Rosario Albert, entre otros. Tanto profesores y colegas como estudiantes de nuestras diversas facultades también nos acompañarán en este magno

encuentro; Mario Cancel, José Anazagasty, Angela Valentín, Iliaris Alejandra Avilés-Ortiz, Mariam Colón Pizarro, Vibeke L. Betancourt Lacourt, entre otros. Se ofrecerán además actividades culturales: representaciones teatrales, música y películas. Asimismo hemos coordinado Talleres para maestros de Escuela Superior en conjunción con el Departamento de Educación, Región Oeste.

El reto fue y sigue siendo prolífero y avasallador; encontrarse frente a frente a las palabras insondables de un autor de la talla de Marqués es un salto hacia la aventura del conocimiento de la historia, de la puertorriqueñidad y de ciertos abismos humanos con los que pocas veces queremos enfrentarnos. El proyecto continúa pues ciertamente estamos comprometidas con la formación de una nueva generación colegial interesada en el estudio de intelectuales puertorriqueños de la altura de Marqués y de lo que él y su generación significaron para nuestra identidad, historia y cultura.